

LETRA DREJTUAR KISHËS SË KOLOSIT

Përshëndetje hyrëse

1 Unë, Pali, të cilin Perëndia e thirri për të qenë apostull i Jezusit, Mesisë, dhe vëllai, Timoteu, ua drejtojmë këtë letër ²të gjithë atyre që u bënë populli i Perëndisë dhe vëllezër në fe duke u lidhur me Mesinë:

Hir dhe paqe me ju nga Perëndia, Ati ynë!

Falënderim dhe lutje

³Sa herë që i lutemi Perëndisë për ju, e falënderojmë Atë që është Ati i Zotit tonë, Jezusit, Mesisë. ⁴Morëm vesh besimin tuaj që ju lidh me Jezusin, Mesinë, si dhe dashurinë tuaj për tërë popullin e Perëndisë. ⁵Ky besim dhe kjo dashuri kanë për burim shpresën për jetën që Perëndia mban gati për ju në qiell. Ai jua ka siguruar këtë jetë nëpërmjet fjalës të së Vërtetës, lajmit të mirë të shpëtimit. ⁶Ky lajm i mirë u shpall jo vetëm mes jush, por në të gjithë botën. Gjithkund përhapet e jep fryt. Kështu ndodhi edhe me ju që nga dita kur morët vesh mëshirën e Perëndisë dhe kur u bindët për të vërtetën e këtij lajmi. ⁷Këtë lajm jua njoftoi miku ynë, Epafri, i cili i shërben Mesisë ashtu si dhe ne. Ai është besnik në shërbimin e tij për Mesinë, të cilin e kryen për hirin tuaj. ⁸Ai na tregoi vetë për dashurinë që ngjalli te ju Shpirti i Perëndisë. ⁹Prandaj i lutemi gjithnjë Perëndisë për ju, që nga dita që dëgjuam për ju. I lutemi Perëndisë që t'ju mbushë nëpërmjet Shpirtit të tij me gjithë urtësinë dhe diturinë e mundshme, që t'ju japë mundësi për të njohur vullnetin e tij. ¹⁰Atëherë do të mund të jetoni për nder të Zotit dhe të bëni gjithnjë atë që i pëlqen atij. Jeta juaj do të japë si fryt shumë vepra të mira, dhe ju do të përparoni përsa i përket njohjes së vullnetit të Perëndisë. ¹¹⁻¹²Ju forcoftë Perëndia me tërë fuqinë e tij dhe me forcat hyjnore, që gjithçka ta duroni me durim dhe me qëndrueshmëri, si dhe që ta falënderoni Perëndinë plot gëzim. Në të vërtetë, Zoti ju dha të drejtën të merrni pjesë në madhësinë që e mban gati për popullin e tij në mbretërinë e dritës. ¹³Ai na nxori nga pushteti i fuqive të errësirës dhe na kaloi nën sundimin e Birit të tij të dashur. ¹⁴Na çliroi nëpërmjet tij. Na i fali mëkatet për hirin e tij.

¹⁵Ai është shëmbëllesa e dukshme e Perëndisë së padukshëm; atij i takon parësia mbi mbarë krijesën; ai është Arkitekti i gjithësisë. ¹⁶Me anë të tij u krijua gjithësia, gjithçka që jeton në qiell dhe në tokë, gjithçka e dukshme dhe të gjitha fuqitë dhe sundimtarët e padukshëm. Gjithçka u krijua nga ai dhe për të. ¹⁷Ai ekzistonte para të gjithave, dhe të gjitha qëndrojnë me anë të tij. ¹⁸Ai është kreu i trupit, dhe ky trup është bashkësia.

Ai është fillimi i krijimit të ri, sepse është i pari i ringjallur nga të vdekurit për jetën e re; ai duhet të jetë i pari në gjithçka. ¹⁹Perëndisë i pëlqeu të banojë në të me tërë plotësinë e fuqisë së tij, ²⁰dhe me anë të tij të mposhtë të gjithë armiqtë. Nën sundimin e tij duhet të mbretërojë paqja – pajtimi që ai vendosi nëpërmjet derdhjes së gjakut të tij në kryq. Ky pajtim do t'i japë fund armiqtë, jo vetëm së njerëzve, por edhe së fuqive të mbinatyrshme.

²¹⁻²²Kjo vlen edhe për ju. Dikur ishit larg Perëndisë dhe armiq të tij, e kjo tregohej nga veprat tuaja të këqija. Por meqë Mesia e mbajti mbi vete vdekjen në një trup njerëzor, Perëndia u pajtua me ju. Si populli i tij, tani qëndroni para tij të pastër dhe të patëmetë. ²³Por ju duhet të qëndroni të patundur në fe dhe mos të lejoni të largoheni nga siguria që ju solli lajmi i mirë i shpëtimit.

Ky lajm i mirë iu njoftua mbarë botës. ♦ Perëndia më ngarkoi mua, Palin, me shpalljen e këtij lajmi.

♦ d.m.th. qendrat kryesore të popullsisë në perandorinë romake: kjo mund të kuptohet si shembull i një hiperbole hebraike.

Shërbimi i apostullit

²⁴Jam i gëzuar që tani mund të vuaj për ju. Kështu e jap në të vërtetë ndihmesën time për plotësimin e vuajtjeve që duhet t'i durojmë për shkak të lidhjes sonë me Mesinë. Unë vuaj sepse jam i lidhur me trupin e Mesisë, d.m.th. me bashkësinë e tij. ²⁵Perëndia më vendosi në këtë shërbim dhe më ngarkoi me detyrën për t'ju sjellë lajmin e mirë të shpëtimit. ²⁶Unë duhet t'ju zbuloj të fshehtë që Perëndia prej kohësh e mbante të fshehur nga engjëjt dhe nga njerëzit, por tani ia njoftoi kishës së tij. ²⁷Ai donte të tregonte se çfarë madhështie të pamasë mban gati për njerëzit e të gjitha kombeve. E fshehta është kjo: Mesia që banon në ju, garancia e pjesëmarrjes suaj në madhësinë e ardhshme.

²⁸Këtë Mesi ua njoftoj të gjithë njerëzve. I mësoj të gjithë dhe u bëj thirrje me tërë urtësinë që më dha Perëndia. Dëshiroj që secilin ta sjell në pjekuri shpirtërore nëpërmjet lidhjes së tij me Mesinë. ²⁹Për këtë luftoj dhe mundohem. Për këtë më jep fuqinë e nevojshme Mesia që tregoi fuqinë e tij tek unë.

2 Dëshiroj ta dini se si mundohem për ju, për ata në Laodice dhe për të gjithë të tjerët që nuk më kanë parë personalisht. ²Dëshiroj që të keni zemër, që të qëndroni të bashkuar në dashuri dhe që të pasuroheni plotësisht nga siguria që ju sjell kuptimi i vërtetë i së fshehtës së Perëndisë. Kjo e fshehtë është Mesia. ³Në atë gjenden të gjitha visaret e urtësisë hyjnore.

⁴Jua them këtë që askush mos t'ju gënjejë me fjalë joshëse. ⁵Me shpirt jam midis jush, megjithëse jam larg jush. Gëzohem kur vërej se si qëndroni të bashkuar dhe të patundur me besimin tuaj te Mesia.

Në Mesinë keni gjithçka që ju duhet

⁶Ju e pranuat për Zot Jezusin, Mesinë. Jetoni tani kështu, që të mbeteni në lidhje të pandërprerë me të. ⁷Rrini të rrënjësor në të dhe ndërtojeni jetën tuaj duke u mbështetur plotësisht në të.

Qëndroni të patundur në fe dhe mos hiqni dorë nga ajo që keni mësuar si parim të fesë. Kini mirënjohje për atë që ju ka dhënë Perëndia. ⁸Kini kujdes që askush mos t'ju mashtrorë me dhënien e njohurisë gjoja më të lartë. Të gjitha këto janë vetëm të shpikura nga njerëzit. Është fjala veçse për fuqitë kozmike ndërmjetëse; ♦ ato nuk kanë fare lidhje me Mesinë. ⁹Mesia është Zoti i të gjitha fuqive dhe pushteteve. Në të banon Perëndia me tërë begatinë e pranisë së tij dhe nëpërmjet tij keni pjesë në këtë begati.

¹¹Duke qenë të lidhur me atë, ju u rrethpretë, jo me rrethprerjen njerëzore, por me rrethprerjen që vjen nga Mesia, e kjo do të thotë çlirim nga forca e egoizmit të natyrës njerëzore. ¹²Në të vërtetë, kur ju u pagëzuat, u varrosët bashkë me Mesinë dhe u ringjallët me të, sepse besuat në fuqinë e Perëndisë që e ringjalli atë nga të vdekurit. ¹³Ju ishit më parë shpirtërisht të vdekur për shkak të mëkateve tuaja e, pasi ishit rrethpaperë, paganë. Por tani Perëndia ju ringjalli bashkë me Mesinë; Perëndia jua ka falur të gjitha mëkatet. ¹⁴Ai e anuloi dokumentin që ju padiste me kërkesat e tij, duke e gozhuar atë në kryq. ¹⁵Kështu, Perëndia ua hoqi fuqive dhe organeve shpirtërore pushtetin e tyre – e shfaqti këtë botërisht – dhe i tërhoqi zvarrë si robër në parakalimin fitimtar të Birit të tij.

♦ fjj. elementet e botës. Aluzion ose për besoren e fesë hebraike, ose për administratorët engjëllorë të këtij sistemi.

Të çliruar nëpërmjet Mesisë

(Ps 109,1)

¹⁶Prandaj askush mos t'ju japë urdhra në çështje ushqimi e pijeje, në çështje festash, hëne të re ose të shtunash, ¹⁷sepse këto janë vetëm hija e asaj që u realizua në Mesinë. ¹⁸Mos u ngatëroni nga njerëzit që pretendojnë të jenë më të përshpirtshëm për shkak të vegimeve që gjoja kanë parë; ata ngulin këmbë në përlulje të rreme dhe në nderimin e engjëjve. Njerëz të tillë tregohen mendjemëdhenj pa arsye. ¹⁹Ata nuk pranojnë t'i nënshtrohen Mesisë, i cili është Kryetari i kishës. Nëpërmjet tij si Krye, i tërë trupi, bashkësia, lidhet dhe sigurohet, që të rritet në madhësi të plotë, ashtu siç i pëlqen Perëndisë.

²⁰Ju keni vdekur me Mesinë, prandaj fuqitë kozmike nuk kanë më pushtet mbi ju. Përse, atëherë, jetoni sikur t'u ishit nënshtuar ende atyre? Ju pranoni të shtypeni: ²¹«Mos e merr këtë! Mos e shijoj atë! Mos e prek këtë!» ²²Të gjitha këto janë të caktuara për shfrytëzim dhe për ushqim dhe janë veçse rregullore dhe mësim njerëzish ²³Ky nderim i fuqive të padukshme, kjo përlulje e rreme dhe këto praktika asketike janë gjoja një shenjë e veçantë urtësie. Por, në të vërtetë, praktika të tilla nuk të çojnë në nderimin e kërkuar të Perëndisë, por i shërbëjnë plotësisht të egoizmit dhe mendjemadhësisë njerëzore.

Jeta e re në Mesinë

3 Ju u ringjallët bashkë me Mesinë. Drejtojuni, pra, asaj që është lart, ku Mesia gjendet i ulur në fron në vendin e nderit, në anën e djathtë të Perëndisë. ²Drejtojuni mendimet tuaja lart e jo në gjëra tokësore. ³Tashmë vdiqët dhe jeta juaj është e fshehur me Mesinë te Perëndia. ⁴Kur të duket Mesia, burimi i jetës suaj, atëherë edhe ju do të shfaqeni bashkë me të plot madhësi.

⁵Prandaj jepini fund gjithçkaje që është ende tokësore në ju: imoralitetit, shthurjes, epsheve, dëshirave të këqija dhe lakmisë. Lakmia është, në fund të fundit, idhujtari. ⁶Për shkak të gjërave të tilla, zemërimi i Perëndisë bie mbi ata që nuk e dëgjojnë. ⁷Po, dikur edhe ju keni ecur nëpër këtë udhë kur jetonit në këto vese.

⁸Por tani largojini të gjitha këto, edhe zemërimin, inatin, urrejtjen, fyerjen dhe shpifjen. ⁹Askush mos ta mashtrorë tjetrin. Zhvisheni njeriun e vjetër bashkë me zakonet e tij ¹⁰dhe vishni njeriun e ri. T'ju shndërroj Perëndia në njerëz të rinj, të krijuar në përngjasim me të, në njerëz që kryejnë vullnetin e tij.

¹¹Atje ku ndodh kjo, nuk ka rëndësi nëse një njeri është hebre ose jo, rrethprerë ose rrethpaperë, i pashkolluar ose plotësisht i paqytetëruar, skllav ose i lirë. Kryesorja është Mesia që jeton në të gjithë (besimtarët) dhe që i realizon të gjitha këto.

¹²Jetoni, pra, siç u ka hije njerëzve që Perëndia i ka zgjedhur për të treguar dashurinë e tij dhe për të krijuar prej tyre popullin e tij. Bëhuni të dhimbshëm, të dashur, plot respekt ndaj njëri-tjetrit, zemërbutë dhe të durueshëm. ¹³Durojeni njëri-tjetrin. Mos mbani inat në qoftë se tjetri ju bën keq, por faleni njëri-tjetrin, siç ju ka falur edhe Zoti. ¹⁴Bëjeni gjithçka nga dashuria! Dashuria ju lidh me njëri-tjetrin dhe ju çon në pjekuri. ¹⁵Paqja që ju jep Mesia, të përcaktojë të gjitha mendimet dhe veprimet tuaja. Perëndia ju thirri të gjithëve për këtë paqe me njëri-tjetrin, sepse jeni një trup i vetëm nëpërmjet Mesisë. Falënderojeni Perëndinë për këtë. ¹⁶Le të lulëzojë te ju tërë pasuria e mësimit të Mesisë. Mësojeni dhe paralajmërojeni njëri-tjetrin, por me kujdes. Këndojini me gjithë zemër Perëndisë lavdi, psalme, himne dhe këngë, sipas nxitjes së Shpirtit të shenjtë. Falënderojeni Perëndinë për hirin që ju jep. ¹⁷Çfarëdo që të thoni dhe bëni, të

jetë për nder të emrit të Zotit Jezus. Qoftë e tërë jeta juaj një flijim mirënjohjeje kushtuar Perëndisë, Atit, me anë të Jezusit, Mesisë.

Detyra shoqërore në jetën e re

(Br 10,17)

¹⁸Ju gra, nënshtrojuni burrave tuaj, siç u ka hije të krishterëve. ¹⁹Ju burra, duajini gratë tuaja dhe mos u tregoni të vrazhdë me to!

²⁰Ju fëmijë, dëgjojeni prindërit për gjithçka, sepse kjo gjë i pëlqen Perëndisë. ²¹Prindër! Mos i ngacmoni fëmijët tuaj, ndryshe ata do të shkurajohen.

²²Skllëvër! Dëgjojeni zotërinjtë tuaj njerëzorë për gjithçka, jo vetëm sa për sy e faqe, që t'u bëni lajka. Shërbejuni sinqerisht, siç e kërkon respekti i Zotit. ²³Bëjeni gjithçka nga zemra, si njerëz që i shërbejnë Zotit e jo njerëzve.

²⁴Merrni parasysh këtë: Zoti do t'ju japë për shpërblim atë që i premtoi popullit të tij. Shërbejini Mesisë, Zotit tuaj, me veprat tuaja. ²⁵Kush bën keq, do të dënohet. Kjo vlen edhe për skllëvërit. Perëndia është gjykatës i paanshëm.

4 Ju zotërinj, trajtojini skllëvërit me drejtësi. Kini parasysh se edhe ju e keni Zotin në qiell.

Udhëzime të mëtejshme

²Vazhdoni të luteni dhe mos u lodhni duke falënderuar Perëndinë. ³Lutuni edhe për ne, që Perëndia të na japë rast për të shpallur lajmin e mirë për Mesinë. Jam burgosur për hirin e tij. ⁴Lutjuni Perëndisë për mua, që ta zbuloj sekretin e tij, siç e kam për detyrë.

⁵Silluni me mend ndaj atyre që nuk i takojnë kishës dhe shfrytëzoni kohën. ⁶Flitni me ta me ëmbëlsi, por në mënyrë që t'u hapet oreksi. Mësoni t'i jepni përgjigjen e duhur secilit që ju pyet (për fenë tuaj).

Përshëndetja e fundit

⁷Për punën time do t'ju njoftojë hollësisht Tihiku, vëllai i dashur. E çmoj shumë, sepse, ashtu si unë, ai i shërben Zotit dhe është besnik në këtë shërbim. ⁸Atë po jua dërgoj që t'ju njoftojë për ne dhe t'ju japë zemër. ⁹Po ju dërgoj edhe bashkëvendësin tuaj, vëllanë e dashur dhe besnik, Onezimin. Ata do t'ju tregojnë se si qëndron puna këtu.

¹⁰Ju bën të fala Aristarku, që është i burgosur bashkë me mua. Edhe Marku, nipi i Barnabës. Ju dhashë tashmë udhëzime për të. Kur të vijë te ju, priteni mirë. ¹¹Ju bën të fala edhe Jesui me ofiqin Just. Këta të tre janë të vetmit të krishterë me prejardhje hebreje që punojnë bashkë me mua për përhapjen e lajmit të mirë të shpëtimit. Këta kanë qenë për mua ngushëllim.

¹²Ju bën të fala edhe Epafri, bashkëvendësi juaj, i cili është në shërbim të Jezusit, Mesisë. Ky i lutet Perëndisë vazhdimisht dhe me këmbëngulje për ju, që të dilni të mirë si të krishterë të pjekur dhe që të jeni të frymëzuar për ta kryer plotësisht e për gjithçka vullnetin e Perëndisë. ¹³Unë mund të dëshmoj se si ndërhyr ai në lutjet e tij për ju, si dhe për të krishterët në Laodice dhe në Hierapol. ¹⁴Ju bën të fala edhe Luka, mjeku i dashur, dhe Dema.

¹⁵Përshëndetni bashkëbesimtarët në Laodice, si dhe Nimfën dhe bashkësinë që mblidhet në shtëpinë e saj.

¹⁶Kur kjo letër të jetë lexuar me zë të lartë mes jush, dërgojeni në Laodice, që të lexohet me zë të lartë edhe në bashkësinë e atjeshme. Po kështu lexoni edhe letrën që i drejtova kishës në Laodice.

¹⁷Thuajini Arkipit: «Qëndro besnik në shërbim të Zotit dhe kryeje detyrën që more.»

¹⁸Të fala me dorën time – të Palit. Mos i harroni prangat e mia! Ju mbajtë Perëndia në hirin e tij!